

## IMPLORING PADMASAMBHAVA

### INVOCATION

བསྐྱུ་མེད་གཏན་གྱི་སྐྱབས་གཅིག་འཁོར་ལོའི་མགོན།

**LU ME TEN GYI KYAB CHIG KHOR LOI GON**  
*unfailing, permanent protector Chakranath, \**  
*uncheating lord of the wheel of the dharma*

*\*Samantabhadra, dharmakaya, Vajradhara, Sunyata or dharmata*

Unfailing, consistent protector, lord of the wheel of the dharma,

སངས་རྒྱལ་ཀུན་དངོས་ཨོ་རྒྱན་དོ་རྗེ་འཆང།

**SANG GYE KUN NGO OR GYEN DOR JE CHANG**  
*buddhas all original, Padmasambhava*  
*true nature (I pray to you)*

The actuality of all the buddhas, Orgyen Dorje Chang –

ཉམ་ཐག་བདག་ལ་རེ་ས་བྱིད་ལས་མེད།

**NYAM THA< DA< LA RE SA KHYE LAE ME**  
*very difficult, very me (I and all to hope, something you other than without*  
*sad, many troubles sentient beings) to rely on*

With my many troubles, you are my only hope!

སྤྱགས་རྗེ་གློག་ལྷ་རྒྱུར་བས་དུས་འདིར་དགོངས།

**THU< JE LOG TAR NYUR WAE DU DIR GONG**  
*compassion lightning like quick time here think of me*  
*(now)*

With your compassion fast as lightning, please think of me now.

*Unfailing consistent protector, the lord of the wheel of the dharma, the actuality of all the buddhas, Orgyen Dorje Chang – with my many troubles, you are my only hope! With your compassion fast as lightning, please think of me now.*

### RECALLING PADMASAMBHAVA'S KINDNESS

ད་ནི་དུས་ངན་སྐྱིགས་མའི་མཐའ་ལ་སྤྱག།

**DA NI DU NGAN NYI< MAI THA LA THU<**  
*now bad time degenerate end has come now*  
*period*

Now the evil time of the end of the degenerate period has come, and

སྒྲོན་ལོག་དམ་སྤྱི་སྤྱན་དབྱེ་ཁ་དར་ནས།

**MON LOG DAM SI PUN GU KHA DAR NAE**  
*aspiration false, demons who make trouble nine now spread and then*  
*wrong for vow keepers brothers grow strong*

The misguided intentions of the Dam Si Pun Gu demons spread and grow strong and

མི་རྣམས་པལ་ཆེར་ཤེས་སྤྱད་འགོང་པོས་བརྒྱམས།

MI NAM PHAL CHER SHE GYU< GONG POE LAM  
human beings ordinary minds demon influence

The minds of human beings are influenced by Gongpo demons.

ཁྱེད་འབངས་ལྷགས་རྗེས་ནམ་ཡང་མི་འདོར་བའི།

KHYO< BANG THUG JE NAM YANG MI DOR WAI  
your people, subjects compassion never forget, discard  
(all beings in samara) (Padmasambhava said he would help)

With a compassion that never forgets your people,

བཅེ་བའི་སྐྱེ་བྱེད་ཅན་དེ་ཁྱེད་ལགས་ཀྱང་།

TSE WAI KU DRIN CHEN DE KHYE LAG KYANG  
compassion's body, very kind that you are yet  
one

You are the most kind manifestation of loving concern.

*Now the evil time of the end of the degenerate period has come, the misguided intentions of the Dam Si Pun Gu demons spread and grow strong and the minds of human beings are influenced by Gongpo demons. With a compassion that never forgets your people you are the most kind manifestation of loving concern.*

## THE EVIL THAT BEINGS DO

ཁྲེལ་མེད་པོ་རྣམས་ལས་ངན་ཁ་མ་གང་།

TREL ME PO NAM LAE NGAN KHA MA GANG  
shameless people bad actions have not yet come full (i.e. don't have quite enough  
negativity for going to hell)

Shameless people go on performing bad actions.

གུ་རུ་ཉིད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བསྟན་པ་དང་།

GU RU NYI< DANG KHYE KYI TEN PA DANG  
Padmasambhava and your doctrines and

You, Padmasambhava, and your doctrines and

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་འཇུག་རྣམས་ལ་ཐན་དུ་བཟླ།

KHYE KYI JE JUG NAM LA THA< DU TA  
your followers to bad, inauspicious, troubling sign look  
like a river flowing the wrong way

Your followers are looked on as being bad and harmful.

བཀའ་རིན་ཁྱེད་གསོད་ལོག་ལྷའི་འབར་ཤ་ལྗིད།

KA DRIN KHYA< SO< LOG TAI BAR SHA DIR  
kindness ignore, not feel any wrong views say and do many wrong things  
obligation to repay

Kindness is repaid by harm, and with wrong views, people say and do many bad things.



## CALLING FOR HELP

ཅི་ལ་བསམ་ཡང་སླིང་རྒྱུད་སྟོད་དུ་འཚང་།

**CHI LA SAM YANG NYING LUNG TO< DU TSANG**  
*whatever I think also heart wind go up*  
*about, all that I see (i.e. sighing because very sad)*

Whatever I think about makes me very sad.

གཏིང་ནས་ཡིད་ཆད་སྐྱོ་བའི་གདུང་ཡུས་ཀྱིས།

**TING NAE YI< CHA< KYO WAI DUNG YU KYI**  
*deep from heart broken, very sad crying and snivelling with*  
*inside no hope like a child*

Completely heart broken, with a sad whimper,

སློེ་སྲུགས་འོ་དོད་འབོད་དགོས་དུས་བྱུང་དོ།

**ME NGAG O DO< BO< GO DU JUNG NGO**  
*sorrowing save me! necessary the time has come (to pray to Padmasambhava)*  
*words cry for help to say*

I cry for help with the sorrowing words that must be said.

*Whatever I think about makes me very sad. Completely heart broken, with a sad whimper, I cry for help with the sorrowing words that must be said.*

## REQUESTING HELP FROM PADMASAMBHAVA TO SEND TROUBLES AWAY

ཕ་གཅིག་ཁྱེད་ལ་མི་འབོད་སྲུ་ལ་འབོད།

**PHA CHIG KHYE< LA MI BO< SU LA BO<**  
*my sole father, you to not ask who to ask (for help)*  
*Padmasambhava*

My only father, if I do not cry out to you then who else can I ask?

བརྗེ་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་གཟེགས་སུ་ཡིས་གཟེགས།

**TSE CHEN KHYE KYI MI ZI< SU YI ZI<**  
*very great you by not see who by look (on me and all sentient beings)*  
*compassion*

If you who have great compassion do not look on me then who will?

སྲུགས་དམ་གནད་ནས་བསྐྱེད་ལ་ལོ་བྲོད་བྱེད་ཚུལ།

**THU< DAM NA< NAE KUL LO THO< TRENG TSAL**  
*your mind's very strong, invoke, Padmasambhava*  
*vow imperatively arouse him*

Thod Treng Tsal, I strongly invoke your bond with us.

དབྱིངས་ནས་དགོངས་པ་བསྐྱེད་ཅིག་གོ་བོ་ལོད།

**YING NAE GONG PA KYO< CHI< DRO WO LO**  
*inside from connection, move (i.e. become Dorje Trolo*  
*(dharmadhartu) intention active)*

Dorje Trolo, in unimpeded spaciousness manifest your connection.

མཐུ་སྟོབས་རྒྱས་པའི་ཚལ་ཤུགས་ལྷུང་རེ་རན།

**THU TO< NU PAI TSAL SHUG CHUNG RE RAN**  
*sharp effective power, force energy, you must do as much as possible,*  
*power strength force utilise all your powers*

Using the energy of your sharp, effective power you must do everything possible.

མི་འདོད་རྐྱེན་ངན་འདི་ལས་ལྷུང་དུ་སྐྱོལ།

**MI DO< KYE< NGAN DI LA< NYUR DU DROL**  
*without desire \* bad circumstances from this quickly save*

*\*without clinging to our present situation*

Save me quickly from these bad circumstances towards which I have no desire, and

བར་ཆད་བདུད་ཀྱི་དམག་དཔུང་ཕྱིར་ལ་སྐྱོག།

**BAR CHA< DU< KYI MAG PUNG CHIR LA DO<**  
*obstructions maras\* of army, horde send back, repulse*

*\* demons that keep the mind from enlightenment*

Turn back the warring hosts of obstructing demons.

*My only father, if I do not cry out to you then who else can I ask? If you who have great compassion do not look on me then who will? Thod Treng Tsal, I strongly invoke your bond with us. Dorje Trolo, in unimpeded spaciousness manifest your connection. Using the energy of your sharp, effective power you must do everything possible. Save me quickly from these bad circumstances towards which I have not desire and turn back the warring hosts of obstructing demons.*

## REQUESTING BENEFIT FROM PADMASAMBHAVA

གདུག་ཅན་རྣམས་སྣང་བ་དབང་དུ་བསྐྱུས།

**DUG CHEN LUNG SEM NANG WA WONG DU DUE**  
*very bad, dangerous mind thinking, put under your power*  
*people, trouble-makers (wrong ideas) ideas*

Please put all dangerous beings, impulses and erroneous ideas under your power.

སྐྱེ་འགོའི་སྣོ་ཡིད་ཕན་གྲོགས་དགེ་ལ་བསྐྱུར།

**KYE DROI LO YI< PHEN DROG GE LA GYUR**  
*sentient mind, help friendship virtue to become, go*  
*beings intellect*

Turn the minds of sentient beings towards helpfulness, friendliness and virtue.

མདོར་ན་བདག་སོགས་ཁྱེད་ཀྱི་གདུལ་བྱ་རྣམས།

**DOR NA DAG SOG KHYE< KYI DUL JA NAM**  
*briefly we (potentially your followers, the ones open to your influence, those*  
*all beings in samsara) willing to be educated*

In brief, for myself and all your followers,

ལས་ཀྱིན་ངན་པའི་དབང་དུ་མ་བཏང་བར།

**LAE KYEN NGAN PAI WONG DU MA TANG WAR**  
actions causes, bad power under not send (i.e. allow us to go by our own wrong impulses)

Do not send us under the power of bad actions and circumstances, but

ཕྱི་ནང་མི་འདོད་ཉེས་ཚོགས་དབྱིངས་སུ་སོལ།

**CHI NANG MI DO< NYE TSHOG YING SU SOL**  
outer inner disagreeable bad things make empty in the sky, dissolve in the open expanse of emptiness

Dissolve all outer and inner disagreeable problems and tendencies in the infinity of spaciousness.

*Please put all dangerous beings, impulses and erroneous ideas under your power. Turn the minds of sentient beings towards helpfulness, friendliness and virtue. In brief, for myself and all your followers, do not send us under the power of bad actions and circumstances, but dissolve all outer and inner disagreeable problems and tendencies in the infinity of spaciousness.*

#### PRAYING FOR BUDDHAHOOD AND THE SPREADING OF THE DHARMA

འདོད་དོན་བསམ་སྐྱེ་འབད་མེད་ཡིད་བཞིན་སྐྱབས།

**DO< DON SAM GU BA< ME YI< ZHIN DRU<**  
what we want what we think of, pleasure without as we desire be accomplished

Grant us what we want, what we think of, without effort, just as we desire.

གང་གི་རིང་ལུགས་འཛེམ་སླིང་བྱབ་པར་སྤེལ།

**GANG GI RING LUG DZAM LING KHYA< PAR PEL**  
Padmasambhava, the second Buddha dharma Jambudvipa\* spread and fill

*\*here this means the whole world*

Padmasambhava's dharma system must spread and fill the whole world, and

དོན་གཉིས་ལྷན་གྱུ་བྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ།

**DON NYI LHUN DRU< CHO< LAE NAM PAR GYAL**  
benefit (i.e. buddhahood) two (self and others) effortlessly everywhere completely victorious (the dharma's truth must overcome all wrong views)

Effortlessly accomplishing the welfare of myself and others, must be completely victorious everywhere.

གུ་རུ་བྱེད་དང་མཉམ་པ་ཉིད་གྱུར་ནས།

**GU RU KHYE DANG NYAM PA NYI< GYUR NAE**  
Padmasambhava you and equal become \* then

*\* all beings in samsara must gain this stage*

Padmasambhava, bless us that we may become equal to you, and thus

འཁོར་བ་དོང་སྤྱགས་ལུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KHOR WA DONG TRUG NU PAR JIN GYI LO<  
samsara upturn and empty power bless

Gain the power to upturn and empty samsara.

*Grant us what we want, what we think of, without effort, just as we desire. Padmasambhava's dharma system must spread and fill the whole world, and , effortlessly accomplishing the welfare of myself and all others, must be completely victorious everywhere. Padmasambhava, bless us that we may become equal to you, and thus gain the power to upturn and empty samsara.*

ཞེས་པ་འང་ཕྱི་ནང་གི་རྒྱུ་ལྷན་ཡིད་ལྷུངས་ཏེ་སེམས་སྐྱོ་བའི་གནས་སྐབས་ཤིག་ན་གདུང་  
འབོད་ཀྱི་འོ་དོད་བརྗོད་ཐབས་སུ་ཐལ་ཏེ་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེས་སོ།།        ||

Due to inner and outer causes, some troubles came in my mind one sad time. Then without trying, this fervent cry for help arose by itself in my mind. Jigtral Yeshe Dorje.